

# VAMOS CONVERSAR SOBRE A COVID-19?

Livreto em português brasileiro sobre o coronavírus



Ilka de Oliveira Mota  
Isabelle Santos Vieira  
Julia Lourenço Costa  
Renata Aparecida Ianesko  
Anna Paula Quadros Soares  
Tiago Santi

© 2021 by Ilka de Oliveira Mota, Isabelle Santos Vieira, Julia Lourenço Costa, Renata Aparecida Ianesko, Tiago Santi, e Anna Paula Quadros Soares.

Direitos dessa edição reservados à Comissão Permanente de Publicações Oficiais e Institucionais - CPOI

É proibida a reprodução total ou parcial desta obra sem a autorização expressa do Editor.

Revisão Gramatical: Julia Lourenço Costa

Editoração eletrônica: Tiago Santi

Normalização e Ficha Catalográfica: Marina P. Freitas CRB-08/ 6069

#### **Dados internacionais de Catalogação-na-Publicação (CIP)**

Mota, Ilka de Oliveira.

Vamos conversar sobre a COVID-19? Livreto em português brasileiro sobre o coronavirus. / Ilka de Oliveira Mota ... [et al.]. – Buri : UFSCar/CPOI, 2021.  
30 p.

ISBN: 978-65-86558-38-8

1. Vocabulário e expressões linguísticas sobre COVID-19. I. Título.



#### **Reitora**

Ana Beatriz de Oliveira

#### **Vice-Reitor**

Maria de Jesus Dutra dos Reis

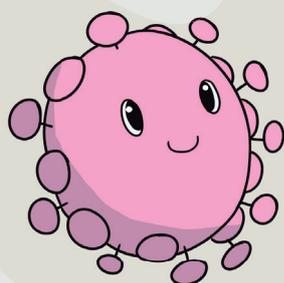
# AGRADECIMENTOS

Gostaríamos de expressar nosso profundo agradecimento à Universidade Federal de São Carlos e à Pró-Reitoria de Extensão (ProEx) e, em especial, à Comissão Permanente de Publicações Oficiais e Institucionais (CPOI) pelo suporte na publicação deste material.

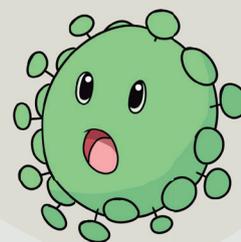
Finalmente agradecemos à Julia Lourenço Costa pela valorosa revisão.

# SUMÁRIO

1. Apresentação .....	4
2. Como podemos dizer que uma pessoa está com Covid-19 .....	6
3. Sintomas do coronavírus .....	7
4. Se você testou positivo para a Covid-19.....	9
5. Substantivos úteis .....	10
6. Verbos úteis .....	11
7. Adjetivos úteis .....	13
8. Recomendações .....	14
9. Distanciamento social .....	16
10. Quando precisar sair de casa .....	18
11. Quando chegar em casa .....	18
12. Quem corre o risco de se infectar com o coronavírus .....	19
13. Se você está no grupo de risco .....	19
14. Quando procurar atendimento médico? .....	19
15. O que você pode ouvir durante a pandemia e como se comunicar? .....	20
16. O que podemos fazer? .....	20
17. As consequências da pandemia de Covid-19 .....	21
18. Agora é hora de praticar e compreender! .....	22
19. Mini-glossário .....	25
20. Equipe .....	28
Referências .....	29



# APRESENTAÇÃO



Não há dúvida de que o coronavírus está afetando todos nós que vivemos em sociedade. Em qualquer parte do mundo, este tem sido o tema principal em conversas cotidianas, bem como em estudos e pesquisas recentes. Ele tem impactado as comunidades, as empresas, os mercados financeiros, a economia global e muitos outros segmentos.

Entre os vários setores da sociedade, há um que chama a nossa atenção de forma especial: a **comunicação**. Televisão, rádio, revistas, internet, todos esses meios de comunicação têm centrado suas abordagens em um único tema: a Covid-19 e as suas consequências na vida das pessoas. No Facebook, WhatsApp, Instagram, e outras redes sociais, o coronavírus tem sido o centro do debate. Pensando nisso, tivemos a ideia de escrever um livreto especialmente para toda a comunidade da Universidade Federal de São Carlos.

Uma vez que não somos profissionais da medicina, o nosso objetivo não é prescrever um comportamento. O objetivo deste livreto é trazer o vocabulário e expressões mais utilizadas e úteis relacionadas à Covid-19 que possam auxiliar estrangeiros e estrangeiras que são aprendizes da língua portuguesa do Brasil. Em outras palavras, a ideia deste projeto é oferecer aos leitores e leitoras apoio linguístico para compreender e se comunicar sobre este tema. Em suma, vamos destacar o vocabulário e as expressões mais recorrentes nas conversas sobre o coronavírus.

Vamos abordar principalmente as maneiras de falar adequadamente sobre o coronavírus, especialmente se for necessário estabelecer conversas em português com familiares, amigos e amigas, colegas de trabalho, professores e professoras ou mesmo com profissionais de saúde.

Em relação ao quadro metodológico adotado, a pesquisa foi feita a partir de sites oficiais como a Organização Mundial de Saúde (OMS), por exemplo, bem como materiais oficiais do Governo brasileiro com instruções sobre a Covid-19, além de alguns livros de gramática do português. As palavras e expressões-chave foram selecionadas e separadas em forma de tópicos, tal como registrado no plano geral que apresenta os *Conteúdos*. Por fim, algumas frases foram usadas para exemplificar e contextualizar os usos linguísticos possíveis e atuais sobre o assunto. A rigor, o objetivo deste livreto não é prescrever formas específicas de se comunicar, mas demonstrar aos/às falantes do português brasileiro as formas mais adequadas destes usos linguísticos.

Finalmente, a presente publicação é destinada não somente aos estudantes de Letras, mas também a todas as pessoas interessadas no tema Covid-19 a partir de uma abordagem que auxilia no emprego dos termos em língua portuguesa do Brasil.

Este livreto foi feito com empenho e dedicação. Esperamos que ele seja útil nas conversas diárias em torno deste tema tão urgente.

*As autoras e os autores*

Buri (SP), em julho de 2021.

**Vamos estudar  
alguns vocabulários e  
expressões linguísticas para  
conversarmos em português  
sobre a Covid-19!  
Boa leitura!**

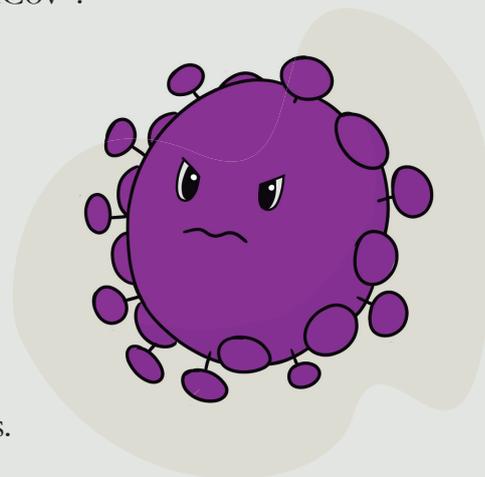


# COMO PODEMOS DIZER QUE UMA PESSOA ESTÁ COM COVID-19?

Covid-19 é o nome da doença causada pela nova linhagem do coronavírus. "Co" é usado para **corona**; "vi" para **vírus** e "d" para **doença**. Inicialmente esta doença foi descrita como "novo coronavírus 2019" ou "2019-nCov".

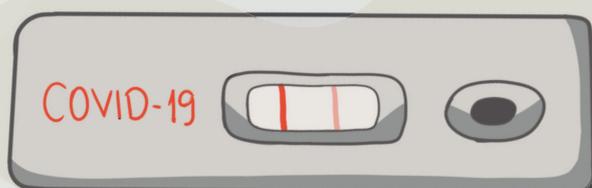
## Usos informais:

- O presidente está com Covid-19.
- Felizmente, eu não estou com Covid-19.
- Lamentavelmente, João está com coronavírus.
- Roberto não está com coronavírus.
- Infelizmente Patrícia está com coronavírus. Ela precisa ficar em isolamento.
- João, um homem de 50 anos, morreu de Covid-19.



## Usos formais:

- Eles **testaram positivo** para o coronavírus.
- A estudante **testou negativo** para o coronavírus.
- Nossa equipe de trabalho **testou negativo** para a Covid-19.



# SINTOMAS DO CORONAVÍRUS

A Covid-19 afeta as pessoas de maneiras diferentes, ou seja, existe uma série de sintomas que podem ser apresentados. Grande parte das pessoas infectadas pode desenvolver formas leves e moderadas da doença.

Alguns dos sintomas são elencados a seguir:

## GRIFE

João Pedro está gripado.

## TOSSE

Luiz está com tosse.



## FEBRE

Marcela está com febre.

Vitor está com a temperatura aumentando.

Tive uma febre de 40 graus.

## CORIZA

Henrique está espirrando.

Bruno está com o nariz escorrendo, porém não acho que seja necessário buscar atendimento médico.

## DOR DE CABEÇA

Adilson está com uma forte dor de cabeça.

## DOR NO CORPO

O corpo dela dói.

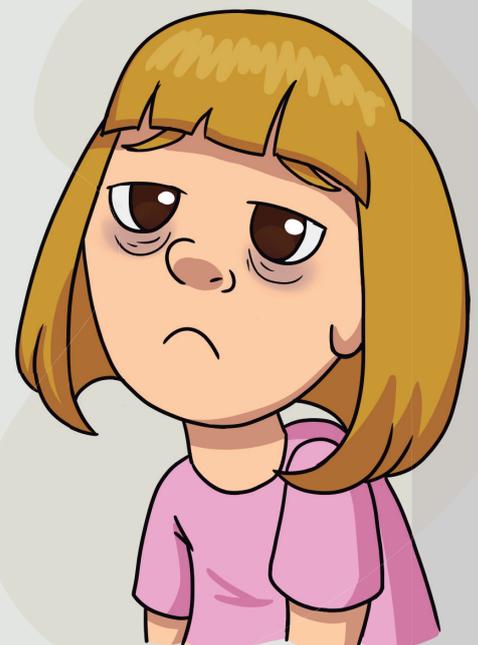
O peito do Tiago está doendo.

Kelly está reclamando de dor no peito.

## FADIGA/CANSAÇO

Fernanda está muito cansada.

Essa fadiga pode ser um sintoma da Covid-19.



## DIFICULDADE PARA RESPIRAR

Ana está com **dificuldade para respirar**.  
Ela precisa fazer um teste de Covid-19 com urgência.

## PERDA DE OLFATO E/OU PALADAR

A **perda do paladar** pode afetar a capacidade das pessoas para distinguir sabores.  
A **perda do olfato** é relatada em alguns casos de Covid-19.  
Algumas pessoas diagnosticadas com coronavírus relataram ter sofrido **perda de paladar** e **perda de olfato** como consequência da doença.

## DOR DE GARGANTA

Marcela está com **dor de garganta**. Ela precisa ir ao médico.

## PNEUMONIA

Shirley foi diagnosticada com **pneumonia**.  
Ela relatou para o médico os seguintes sinais:

- Transpiração excessiva
- Batimento cardíaco acelerado
- Tontura
- Falta de ar
- Respiração acelerada



Se você  
apresenta algum ou  
alguns desses sintomas,  
procure o médico!

# SE VOCÊ TESTOU POSITIVO PARA COVID-19

As principais prescrições médicas se você testou positivo para a Covid-19 são:

## **Fique em casa por 14 dias**

Patrícia ficou em isolamento por 14 dias para não espalhar o coronavírus.

## **Afaste-se das outras pessoas**

Depois de testar positivo, Maria ficou em um cômodo separado para reduzir as chances de contágio.

## **Pratique a higienização adequada das mãos**

Para prevenir a propagação do vírus, Amanda começou a lavar bem as mãos, principalmente depois de espirrar e tossir. Além disso, ela tem evitado tocar o próprio rosto (os olhos, a boca e o nariz, por exemplo).

## **Não compartilhe as suas coisas**

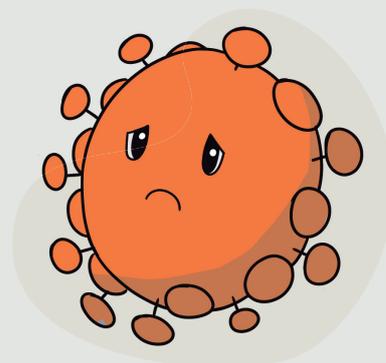
Amanda tem evitado compartilhar alguns objetos com pessoas e animais na sua casa, tais como:

- Pratos, copos e outros utensílios
- Roupa de cama
- Toalhas

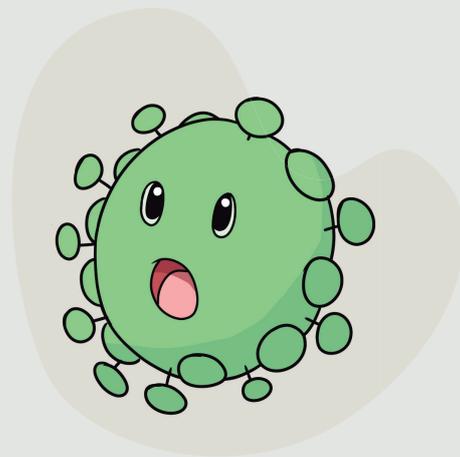
## **Monitore os sintomas**

Amanda tomou as seguintes precauções quando sentiu que poderia estar infectada:

- Usar máscara facial
- Medir a temperatura e verificar a febre
- Cobrir o nariz e a boca quando tossir e espirrar e, em seguida, lavar as mãos



# Substantivos úteis



## ■ Infestação

Houve uma **infestação** viral em Wuhan, China.

## ■ Epidemia

Quando o vírus se espalhou por todo o mundo, se tornou uma **epidemia**.

## ■ Pandemia

A OMS declarou a Covid-19 como uma **pandemia**.

## ■ Transmissão

Eles queriam limitar a **transmissão** do vírus.

## ■ Isolamento

Pessoas que testaram positivo para o coronavírus devem se manter em **isolamento**.

## ■ Quarentena

Pessoas com sintomas devem ficar isoladas em **quarentena**.

## ■ Lockdown

Foi decretado **lockdown** em São Paulo. Os comércios não essenciais, por exemplo, devem se manter fechados.

## ■ Epicentro

Wuhan, na China, foi o primeiro epicentro de contaminação da Covid-19.

# Verbos utéis

## ■ Declarar uma pandemia

A pandemia foi **declarada** pela Organização Mundial da Saúde em 11 de março de 2020.

## ■ Proibir aglomerações

Diversos países proibiram **aglomerações** em lugares fechados.

## ■ Restringir viagens

A União Europeia **restringiu** os voos para diversos países que dela fazem parte.

## ■ Estocar

Muitas pessoas têm **estocado** alimentos e produtos com receio que a contaminação do vírus provoque um desabastecimento no comércio.

## ■ Acumular produtos (de modo negativo)

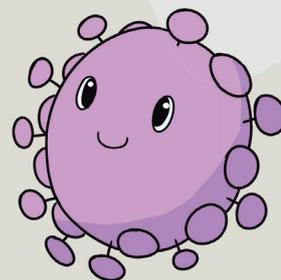
Oficiais da saúde orientaram a população a não **acumular** produtos que não sejam necessários.

## ■ Fechar comércios não essenciais

O governo decretou o **fechamento** de comércios não essenciais para conter a transmissão do vírus.

## ■ Cancelar atividades

Aulas em universidades e escolas foram **canceladas** em todo o mundo para evitar aglomerações.



## ■ **Adiar eventos**

As Olimpíadas de Tóquio foram **adiadas** para 2021.

## ■ **Controlar o contágio**

Medidas foram tomadas para **controlar** o contágio do vírus.

## ■ **Conter a transmissão**

As pessoas devem ficar em casa para **conter** a transmissão do coronavírus.

## ■ **Desenvolver sintomas**

O paciente **desenvolveu** os sintomas do coronavírus.

## ■ **Testar pacientes**

Milhares de pacientes são **testados** diariamente.

## ■ **Proteger** (as outras pessoas e a si mesmo)

Vou ficar em casa para me **proteger** contra o coronavírus. Ficarei isolada para não infectar outras pessoas com a Covid-19.

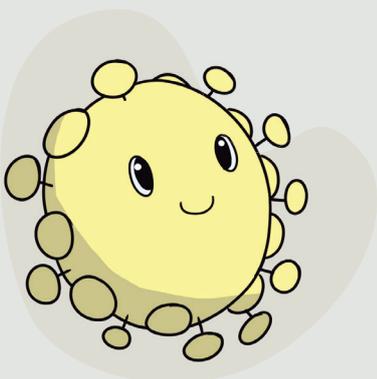
## ■ **Achatar a curva**

(diminuir o número de casos da doença para não sobrecarregar o sistema de saúde)

Os países ao redor do mundo estão trabalhando para **achatar** a curva da pandemia do coronavírus.

## ■ **Desacelerar o contágio do vírus**

É importante **desacelerar** o contágio do vírus.



# Adjetivos úteis

Alguns adjetivos são frequentemente utilizados em um contexto conversacional sobre a pandemia:

## ■ Contagioso(a)

Como o vírus é **contagioso**, é importante seguir todos os protocolos de prevenção ao novo coronavírus (Covid-19).

## ■ Confirmado(a)

Maria testou positivo. É um caso **confirmado**.

## ■ Sintomático(a)(s)

Algumas pessoas que apresentam sinais da Covid-19 são **sintomáticas**.

## ■ Assintomático(a)(s)

Ainda que estejam infectadas com o coronavírus, as pessoas que não apresentam sinais visíveis da doença são consideradas **assintomáticas**.

## ■ Obrigatório(a)

É **obrigatório** o uso de máscara.

## ■ Sem precedentes

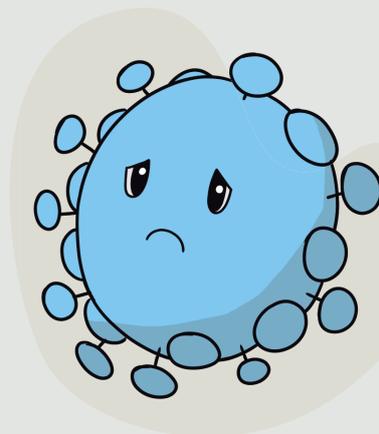
Todos estes últimos eventos são **sem precedentes**.

## ■ Voluntário(a)

Em muitas empresas a opção de trabalhar em casa (home office) é **voluntária**.

## ■ Fatal

A Covid-19 pode ser **fatal**, isto é, pode levar a óbito.

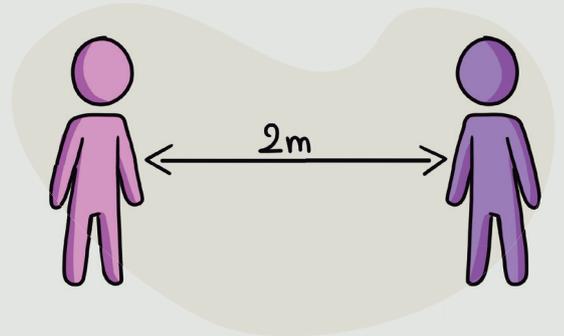


# Recomendações

## FRASES NA FORMA IMPERATIVA

Existem algumas recomendações básicas que todos e todas devem seguir para se proteger contra o coronavírus. Veja a seguir algumas dessas recomendações:

- Manter o distanciamento social é recomendado. (Em supermercados, bancos e lojas, por exemplo)



- Lavar constantemente as mãos com água e sabão.
- Quando não tiver como lavar as mãos é recomendado utilizar o álcool em gel.

- Cobrir a boca e nariz com o antebraço ao tossir ou espirrar.

- Se possível, ficar em casa.

- Evitar visitar pessoas do grupo de risco, tais como:

- a) Idosos
- b) Enfermos
- c) Pessoas com baixa imunidade



# Recomendações

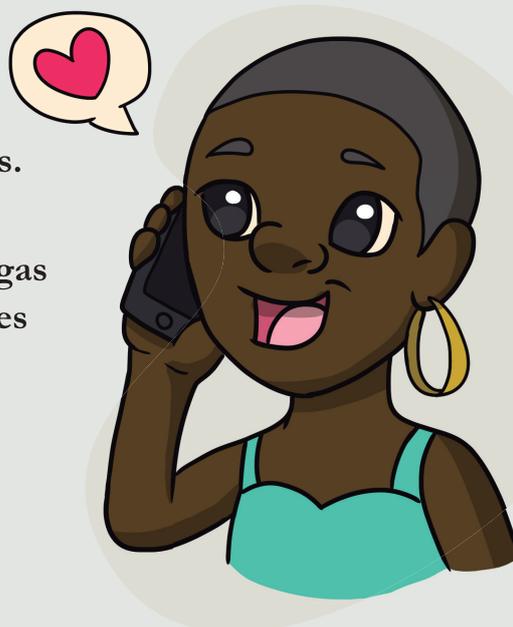
## VERBO EVITAR

- Evitar contato com pessoas doentes ou que estejam apresentando algum sintoma. (Para sua proteção e também das outras pessoas)
- Evitar utilizar transportes públicos.



- Evitar contato físico (abraço, beijo, aperto de mão).
- Evitar tocar no rosto (nariz, olhos e boca) antes de lavar as mãos.
- Evitar viagens.

- Evitar ficar muito próximo das pessoas.
- Evitar visitar familiares, amigos e amigas neste momento, principalmente aqueles pertencentes aos grupos de risco.



# Distanciamento social

## FRASES NA FORMA NEGATIVA

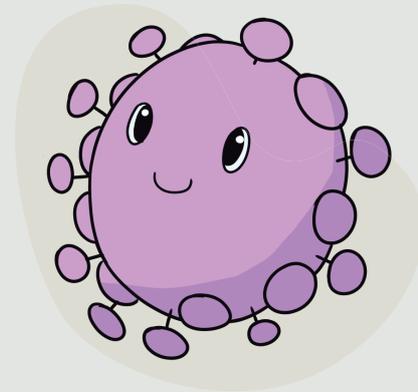
### **NÃO**

- não se aproxime das pessoas (fique a 2 metros de distância delas).
- não toque os alimentos quando estiver no mercado.
- não faça visitas.
- não convide as pessoas para te visitar.
- não saia socialmente (clubes, restaurantes, bares, festas, reuniões presenciais etc.).

# Distanciamento social

## FRASES NA FORMA AFIRMATIVA

- Fique em casa, exceto se tiver que ir ao médico.
- Trabalhe em casa, se possível.
- Tenha contato com as pessoas somente por telefone, webcam ou celular.



# Distanciamento social

## VERBO EVITAR + SUBSTANTIVO

- Evite aglomerações.
- Evite transporte público (ônibus, trem, taxis, carona etc.).
- Evite apertos de mão.
- Evite abraços.
- Evite beijos.

# Distanciamento social POR QUÊ?

Não há dúvidas de que o distanciamento social é extremamente importante por várias razões, a saber:

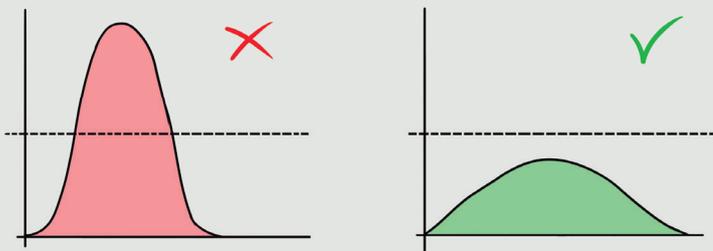
- Para reduzir as chances de pegar o vírus.
- Para reduzir as chances de transmitir o vírus.
- Para preservar a saúde dos entes queridos.
- Para colaborar com a redução do coronavírus.
- Para achatar a curva de disseminação do vírus.

**O distanciamento social é um dos caminhos para nos protegemos do coronavírus, daí a necessidade de ficarmos em casa, no caso daquele(a)s que puderem.**



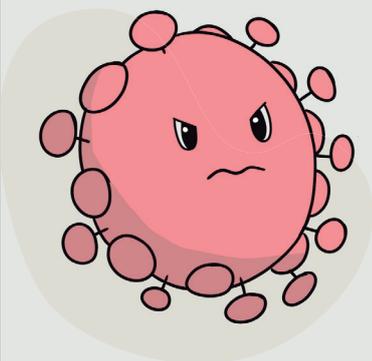
## Quando precisar sair de casa

- coloque máscara.
- mantenha dois metros de distância das outras pessoas.
- limite o tempo gasto em lugares lotados.
- se possível, leve álcool em gel com você.
- evite tocar os olhos, nariz e boca.
- tussa ou espirre no cotovelo flexionado para se proteger.



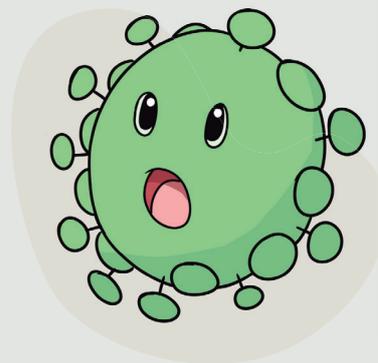
## Quando chegar em casa

- lave as mãos esfregando-as com sabão por pelo menos 20 segundos.
- quando tirar a máscara, não toque na frente dela. Use as alças ou laços para prendê-la.
- limpe as sacolas de compras e produtos antes de usar.
- limpe e desinfete objetos e superfícies tocados com frequência.



# Quem tem maior risco de se infectar com o coronavírus?

- Se você tem diabetes
- Se você está acima do peso
- Se você tem asma
- Se você sofre de doença hepática, cardíaca ou pulmonar ou hipertensão
- Se você tem sessenta anos ou mais
- Se você está grávida
- Se você tem câncer
- Se você é fumante



**VOCÊ FAZ PARTE DO GRUPO DE RISCO!**

## Se você está no grupo de risco

- Siga as prescrições de seu médico!
- Procure cuidados médicos!

## Quando você deve procurar atendimento médico?

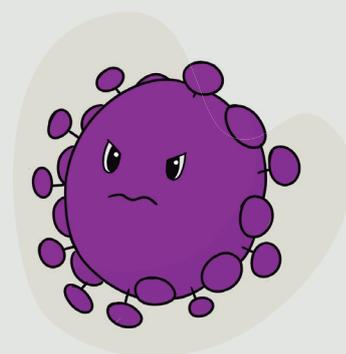
Se alguém estiver apresentando algum destes sintomas, procure atendimento médico imediatamente:

- Problemas respiratórios
- Febre alta
- Dor persistente ou pressão no peito
- Fraqueza no corpo

# O que você pode ouvir durante a pandemia e como se comunicar?

Nesta época de pandemia, é comum ouvir os seguintes termos linguísticos em conversas casuais:

- Estes são tempos imprevisíveis.
- Estou preocupado(a) com minha saúde / família / emprego / finanças.
- Estou preocupado(a) com a economia / mundo / futuro.
- Espero que essa situação melhore logo.
- Espero e rezo para que tudo fique bem.
- Vamos torcer por dias melhores!



## O que podemos fazer?

Antes da pandemia de Covid-19, muitas pessoas começaram a se sentir mal, desesperadas, perdidas e deprimidas. A partir desses sentimentos de insegurança, algumas ideias de como podemos enfrentá-los começaram a circular nas conversas cotidianas presenciais ou on-line, tais como:

- Fique calmo.
- Mantenha-se positivo.
- Siga os conselhos de especialistas e autoridades locais.
- Aproveite ao máximo o seu tempo.
- Cuide de si mesmo, da família, dos amigos etc.
- Medite, leia um livro, assista aos vídeos, ouça música, assista aos filmes e programas televisivos.
- Faça exercícios constantemente.
- Tenha uma alimentação saudável.
- Se possível, tome vitaminas como vitamina D e C. Se sua casa tem uma área externa, é uma boa ideia passar alguns minutos ao sol.
- Mantenha contato com amigos, amigas e familiares por meio de plataformas on-line.
- Evite assistir apenas a notícias sobre o coronavírus, uma ou duas vezes por dia de atualização é o suficiente. Sua vida é mais do que a doença!
- Seja gentil com o próximo.

# As consequências da pandemia de Covid-19

É inquestionável que a pandemia da Covid-19 trouxe muitas mudanças cruciais em todo o mundo e, em alguns casos, consequências dramáticas e inevitáveis. Seguem abaixo algumas delas:

- Desemprego em massa
- Pobreza - desigualdades em todo o mundo, principalmente em países subdesenvolvidos
- Grandes quedas de compradores
- Ascensão de empresas farmacêuticas
- Programas de aprendizagem à distância, como aulas remotas
- Escritório em casa
- Protocolos de saúde a serem adotados por bares, restaurantes, escolas e outros locais
- Saúde mental instável
- Redução de voos
- Telemedicina
- Recessão econômica global
- Insegurança alimentar
- Mudanças significativas nas formas de relacionamento



**Nosso progresso na luta contra a pandemia está sendo positivo com a ajuda de profissionais e pessoas do mundo todo.**

**Agora, com todas essas informações, que tal testarmos o nosso conhecimento?**

**Ah, não esqueça de usar a máscara, ok? Mão à obra!**



# Agora é hora de praticar e compreender!

## 1) Leia o texto abaixo e responda as questões.

A doença do coronavírus (COVID-19) é uma doença infecciosa causada por um coronavírus recém-descoberto. A maioria das pessoas infectadas com o vírus COVID-19 apresenta doença respiratória leve a moderada e se recupera sem a necessidade de tratamento especial. Idosos e aqueles com problemas médicos subjacentes, como doenças cardiovasculares, diabetes, doenças respiratórias crônicas e câncer, têm maior probabilidade de desenvolver doenças graves. A melhor forma de prevenir e retardar a transmissão é estar bem informado sobre o vírus COVID-19, o que causa a doença e como se espalha. Proteja-se e proteja outras pessoas de infecções lavando as mãos ou esfregando-as com frequência em álcool, sem tocar o rosto. O vírus COVID-19 se espalha principalmente por meio de gotículas de saliva ou secreção nasal quando uma pessoa infectada tosse ou espirra, então é importante que você também pratique a etiqueta respiratória (por exemplo, tossir com o cotovelo flexionado) (ORGANIZAÇÃO MUNDIAL DA SAÚDE, 2020).

**a)** Cognatos são palavras de origem etimológica comum. Emergência, vacina, proteção e vírus são palavras cognatas. Sublinhe pelo menos cinco delas apresentadas no texto acima.

**b)** Traduza os seguintes termos linguísticos:

etiqueta respiratória: \_\_\_\_\_

informações atualizadas: \_\_\_\_\_

uma fricção à base de álcool em gel: \_\_\_\_\_

tratamentos para a COVID-19: \_\_\_\_\_

uma pessoa infectada: \_\_\_\_\_

tratamento especial: \_\_\_\_\_

**c)** O que significam as seguintes abreviaturas?

OMS: \_\_\_\_\_

COVID-19: \_\_\_\_\_

**2) Com base no texto acima, coloque V (Verdadeiro) ou F (Falso):**

- ( ) Pessoas mais idosas têm maior probabilidade de desenvolver doenças graves.
- ( ) A COVID-19, causada por um coronavírus recém-descoberto, não é uma doença infecciosa.
- ( ) Doenças graves podem se desenvolver com maior facilidade em pessoas que apresentam problemas médicos latentes.
- ( ) A maioria das pessoas infectadas com o vírus da COVID-19 pode apresentar doença respiratória leve e se recuperar sem a necessidade de tratamento especial.

**3) De acordo com o texto, como o vírus da COVID-19 pode se espalhar?**

---

---

---

**4) Quais são as doenças mencionadas no texto? Reescreva-as.**

---

---

---

**5) Preencha os campos entre parênteses para que as frases sejam completadas.**

- a) Lave as mãos
- b) Proteja as pessoas
- c) Limpe as mãos
- d) Ao tossir e espirrar
- e) Em vez de apertar as mãos das pessoas,
- f) Evite tocar os olhos, nariz e boca
- g) Se você tem febre, tosse e dificuldade para respirar,
- h) Se você se sentir mal,

- ( ) de ficarem doente.
- ( ) com sabonete e água corrente.
- ( ) cubra a boca e o nariz com o cotovelo flexionado ou tecido.
- ( ) com álcool em gel ou sabonete.
- ( ) cumprimente-as com um aceno, um aceno de cabeça ou uma reverência.
- ( ) procure atendimento médico.
- ( ) vá para casa, evite a propagação do vírus e fique em casa até melhorar.
- ( ) porque as mãos tocam muitas superfícies e podem ser um veículo para o vírus.

6) Preencha os espaços em branco com as palavras adequadas.

confirmado – obrigatório – assintomáticas – fatal  
sintomáticas – sem precedentes – opcional

- a) A COVID-19 pode ser \_\_\_\_\_. Muitas pessoas podem morrer.  
b) É \_\_\_\_\_ ficar isolado(a) quando você puder.  
c) Pessoas que não apresentam sinais da doença são \_\_\_\_\_.  
d) Rui testou positivo. É um caso \_\_\_\_\_.  
e) Todos estes últimos eventos são \_\_\_\_\_.  
f) É \_\_\_\_\_ trabalhar em casa.  
g) As pessoas que apresentam sinais da doença são \_\_\_\_\_.

7) Preencha os parênteses de acordo com o significado adequado das palavras à esquerda.

- (a) fadiga                    ( ) Um **X** é uma rápida disseminação da doença para um grande número de pessoas em uma determinada população em um curto período de tempo.  
(b) sintomático(a)            ( ) **X** é a ação ou processo de transmitir algo ou o estado de ser transmitido.  
(c) assintomático(a)            ( ) Em geral, **X** é quando alguém ou algo é separado de outras pessoas ou coisas.  
(d) quarentena                ( ) Uma **X** é o aparecimento repentino de algo, especialmente de uma doença ou outra coisa perigosa ou desagradável.  
(e) contagiosa                ( ) Uma doença que é **X** pode ser contraída ao tocar pessoas ou coisas infectadas por ela.  
(f) pandemia                 ( ) **X** separa e restringe a circulação de pessoas que foram expostas a uma doença contagiosa para observar se elas adoecem.  
(g) transmissão                ( ) Se alguém é **X** significa é portadora de uma doença.  
(h) isolamento                ( ) **X** é uma sensação de cansaço físico ou mental extremo.  
(i) surto                        ( ) Se alguém é **X**, significa que é portador de uma doença, mas com ausência de sintoma.

# Mini-glossário da pandemia de COVID-19

Este glossário tem por objetivo reunir os principais vocabulários e expressões presentes neste livreto a fim de contribuir para a uma melhor compreensão textual dos leitores e leitoras.

## A

**Adiar.** *V. t. d.* 1. Transferir (algo); postergar, protelar, retardar. Ex: A Olímpia de Tokyo foi adiada pelo Comitê Olímpico Internacional até 2021.

**Aglomerção.** *Subst. f.* 1. Ato ou efeito de juntar(-se), misturar(-se); aglomerar(-se). Ex: É preciso evitar aglomerção para que o vírus não se propague.

**Achatar.** *V. t. d.* 1. Diminuir ou rebaixar a curva. Ex: Achatar a curva.

**Assintomático.** [De as- + sintomático] *Adj.* Não sintomático; que não apresenta sintoma. Ex: Pessoas que não mostram sinais de doença são assintomáticas.

## C

**Contagioso.** *Adj.* 1. Que é transmitido por contato ou contágio. Ex: A COVID-19 é contagiosa.

**Conter.** *V. t. d.* 1. Impedir de avançar. Ex: Faz-se urgente conter a propagação do vírus.

**Controlar.** *V. t. d.* 1. Submeter a exame e vigilância estritos; fiscalizar, monitorar. Ex: Protocolos são importantes para controlar a propagação do vírus.

## D

**Desacelerar.** *V. t. d. e i.* 1. Retardar o ritmo progressivo (de). Ex: Desacelerar a propagação do coronavírus é a meta dos governadores.

**Desenvolver.** *V. t. d. e pronominal.* 1. Fazer crescer ou crescer, tornar(-se) maior, mais forte. Ex: Em média, levam-se de 5 a 6 dias para uma pessoa desenvolver os sintomas do coronavírus.

**Distanciamento.** *Subst. m.* 1. Ato ou efeito de distanciar(-se); afastamento, espaçamento. Ex. Em um contexto pandêmico o distanciamento social é fundamental para a contenção de uma dada doença.

## E

**Epicentro.** *Subst. m.* [Figurado]. A. Centro, núcleo de um acontecimento, ponto central. Ex: Em 2021, a Índia superou o Brasil, tornando-se o epicentro da pandemia no mundo.

**Epidemia.** *Subst. f.* 1. [Medicina] Ocorrência excedente de casos de uma doença em determinados locais geográficos ou comunidades e se espalham para outros lugares além daquele em que fora inicialmente identificados. Ex: Epidemia de dengue; epidemia da COVID-19.

**Estocar.** *V. t.* 1. Fazer estoque (de) mercadoria; armazenar, guardar. Ex: Muitas pessoas passaram a estocar mantimentos em virtude da pandemia da COVID-19.

## F

**Fatal.** *Adj. de dois gêneros.* 1. Que mata; funesto, mortal. Ex: A COVID-19 pode ser fatal.

## H

**Home office.** *Subst. m.* 1. Expressão inglesa que significa “escritório em casa” na tradução literal para a língua portuguesa do Brasil. 2. Trabalho remoto, trabalho à distância. 3. Teletrabalho. Ex: O trabalho em home office tende a continuar após a pandemia da COVID-19.

## I

**Isolamento.** *Subst. m.* Ação ou efeito de isolar, de separar dos demais. Ex: As pessoas portadoras de sintomas da COVID-19 têm de fazer isolamento social.

## L

**Lockdown.** *Subst. m.* de origem inglesa. 1. Confinamento ou fechamento total de uma região, interditando vias, proibindo deslocamentos e viagens não essenciais. Ex: São Paulo está sob/em lockdown.

## O

**Obrigatório.** *Adj.* 1. Imposto por lei, pressão ou convenção social. 2. Que implica obrigação. Ex: O isolamento social é o obrigatório principalmente para aqueles que testam positivo para a COVID-19.

## P

**Pandemia.** *Subst. f.* Disseminação de uma doença em escala mundial. Ex: A Organização Mundial da Saúde declarou a COVID-19 como uma pandemia.

## Q

**Quarentena.** *Subst. f.* 1. Período de isolamento imposto a pessoas portadoras de doença contagiosa. Ex: Pessoas infectadas pelo coronavírus ou que apresentam sintomas da doença devem entrar em quarentena.

## R

**Restringir.** *V. t. d.*, bitransitivo e pronominal. 1. Reduzir(-se) a limites mais estreitos; limitar(-se), delimitar(-se). Ex: A União Europeia restringiu voos para diversos países a fim de conter a propagação da doença. Ex: Em tempos de pandemia, o isolamento social não se restringe somente a pessoas do grupo de risco.

## S

**Sintoma.** *Subst. m.* 1. Refere-se às manifestações (dor, febre, fraqueza, náusea etc.) que, indicadas por determinadas doenças, podem colaborar no estabelecimento de um diagnóstico. Ex: Ao apresentar sintomas como febre, ausência de paladar e odor, forte dor de cabeça, falta de ar, entre outros, deve-se procurar ajuda médica com urgência.

**Sintomático.** *Adj.* 1. Relativo ao sintoma, às manifestações de determinadas doenças (dor, febre, náuseas etc.) que auxiliam no estabelecimento de um diagnóstico. Ex: As pessoas que apresentam sintomas da COVID-19 são sintomáticas.

## T

**Testar.** *V. t.* 1. Submeter a um teste; colocar à prova, experimentar. Ex: A Secretaria de Saúde irá testar pacientes que apresentam sintomas da COVID-19.

**Transmissão.** *Subst. f.* 1. Ação ou efeito de transmitir. Passagem de um vírus de uma pessoa infectada para outra saudável. Ex: Os protocolos emitidos pela Organização Mundial da Saúde têm por objetivo limitar a transmissão do vírus.

# EQUIPE



## **Anna Paula Quadro Soares**

é desenhista e estudante de Biologia da Conservação da Universidade Federal de São Carlos, campus Lagoa do Sino.



## **Ilka de Oliveira Mota**

é formada em Linguística e Linguística Aplicada pela Universidade Estadual de Campinas (UNICAMP) e docente da Universidade Federal de São Carlos, campus Lagoa do Sino.



## **Isabelle Santos Vieira**

é estudante do curso de Administração da Universidade Federal de São Carlos, campus Lagoa do Sino.



## **Julia Lourenço Costa**

é pós-doutoranda em Linguística na Universidade Federal de São Carlos e bolsista da Fundação de Amparo à Pesquisa do Estado de São Paulo.



## **Renata Aparecida Ianesko**

é doutora em Letras pela Universidade Federal do Mato Grosso do Sul (2019) e mestre em Letras pela Universidade Federal de Rondônia (2013). Atua, principalmente, na linha de pesquisa de Português como Língua Adicional/Estrangeira.



## **Tiago Santi**

é chefe da Seção de Comunicação Social do Campus Lagoa do Sino (SeCS-LS) da Universidade Federal de São Carlos.

# REFERÊNCIAS

BECHARA, Evanildo. **Moderna Gramática Portuguesa – Atualizada pelo Novo Acordo Ortográfico**. Petrópolis: Lucerna, 2010.

CASTILHO, A. T. **Nova Gramática do Português Brasileiro**. São Paulo: Contexto, 2010.

FERREIRA, Aurélio Buarque de Holanda. **Dicionário da língua portuguesa**. 5. ed. Curitiba: Positivo, 2010. 2222 p. ISBN 978-85-385-4198-1.

FURSTENAU, E. **Novo Dicionário de Termos Técnicos, Português/Inglês**. 18. ed., vol. 2 K-Z. São Paulo: Editora Globo, 1999.

HOUAISS, Antônio e VILLAR, Mauro de S. **Dicionário HOUAISS da Língua Portuguesa (com a nova ortografia)**. Rio de Janeiro: Objetiva, 2009.

ORGANIZAÇÃO MUNDIAL DA SAÚDE. Doença de coronavírus (COVID-19) pandemia. Brasil: OMS; 2020 [consulta em maio e junho de 2021]. Disponível em: [www.who.int/pt](http://www.who.int/pt)